

**VEB
FUNKWERK
KÖPENICK
DDR**

FUNKTECHNIK

RFT

RFT

КОНТАКТ MIT DEM FORTSCHRITT

Kommunikation heute ist mehr als nur Telefon und Fernschreiber, kommerzieller und UKW-Funk, Fernsehen und Hörfunk. Kommunikation dringt immer tiefer in alle menschlichen Bereiche und hat auch räumlich ihre Grenzen gesprengt. Über Funkbrücken werden in unseren Tagen andere Planeten erforscht, Raumschiffe gesteuert, die Erde erkundet, Wetterbilder empfangen. Dank der Nachrichtensatelliten und Bodenstationen arbeiten heute bereits zahlreiche interkontinentale Fernsprech-, Fernschreib- und Fernsehlinien.

Trotz aller Weiterentwicklungen verliert die herkömmliche Informationsübermittlung über erdgebundene Nachrichtennetze nicht an Bedeutung. Geradezu ideal ist es, wenn diese Systeme durch Funknetze ergänzt werden. Der VEB Funkwerk Köpenick ist in der DDR einziger Hersteller von Geräten der kommerziellen und UKW-Verkehrsfunk-Technik. Jahrzehntelange Erfahrungen in der Entwicklung und der Produktion funktechnischer Erzeugnisse verhalfen diesem Berliner Großbetrieb in vielen Ländern zu dem Ruf, maßgeblicher Produzent kompletter Funkanlagen zu sein. Sende- und Empfangsanlagen für den Kurzwellenbereich und für UKW (Orts- und Nahverkehr) aus dem VEB Funkwerk Köpenick halten stets Kontakt mit dem technischen Fortschritt. Davon zeugen nicht nur die sechs Goldmedaillen der Leipziger Messe, die Erzeugnisse aus dem VEB Funkwerk Köpenick bisher erhielten. Auch die internationale Anerkennung, die den kompletten Funknetzen auf Messen und Ausstellungen in Brno und Bukarest, in Poznań und Paris, in Leningrad, Genf, Plovdiv, Budapest und Damaskus zuteil wurde, spricht für gute Arbeit.

Mit den sozialistischen Ländern bestehen enge wissenschaftlich-technische und kommerzielle Beziehungen, auch arabische, afrikanische und südamerikanische Staaten gehören zu den Partnern des VEB Funkwerk Köpenick.

Es sind nicht nur die technischen Leistungsparameter, die den Käufer interessieren, ein zuverlässiger Kundendienst ist ebenso ausschlaggebend. Der Kundendienst des VEB Funkwerk Köpenick reicht von den Garantieleistungen über die Ersatzteilversorgung bis zur Ausbildung von Servicemechanikern für In- und Auslandskunden.

Technische Beratung, Projektierung, Lieferung und die Montage kompletter Funknetze sowie die Ausbildung des Service- und Wartungspersonals gehören zum Leistungsumfang und werden in hoher Qualität ausgeführt.

КОНТАКТ С ПРОГРЕССОМ

Сегодня коммуникация больше чем телефона и телетайпа, коммерческого и ультра-коротковолнового радио, телевидения и звукового радио. Коммуникация всё глубже проникает во все области человека и даже взрывала их пространственные рубежи. По пути радиотрансляционной техники исследуются в наших днях другие планеты, управляются космические корабли, разведывается земля, принимаются сводки погоды. Благодаря службы спутников сообщения и земных станций сегодня уже работают многочисленные межконтинентальные телефонные и линии телетайпов и телевидения.

Несмотря на все дальнейшее развитие традиционная передача информации по сети связи в земле не теряет значение. Просто идеально если эти системы дополняются сетями радиосвязи. Народное Предприятие Завод Радио Кёпеникк в ГДР единственный-предприятие-производитель приборов техники коммерческого и сети УКВ радиосвязи.

Десятилетние опыты в развитии и производстве радиотехнических продуктов способствовали этому крупному производству Берлина репутацию быть руководящим производителем комплектных радиоустановок в многих странах.

Передающие и приёмные установки для диапазона коротких волн и для ультра-коротковолновой (местной и пригодной связи) из завода радио Кёпеникк постоянно поддерживают контакт с техническим прогрессом. Об этом свидетельствуют не только шесть золотые медали ярмарки в Лейпциге которые получили до сих пор изделие из Нар. предпр. завод радио Кёпеникк. Также международное одобрение выпадающие на комплектные сети радиосвязи на ярмарках и выставках в Брно и Букаресте, в Познани и Париже, в Ленинграде, Женеве, Пловдиве, Будапеште и Дамаске говорят о хорошем работе радио инженеров из Берлина.

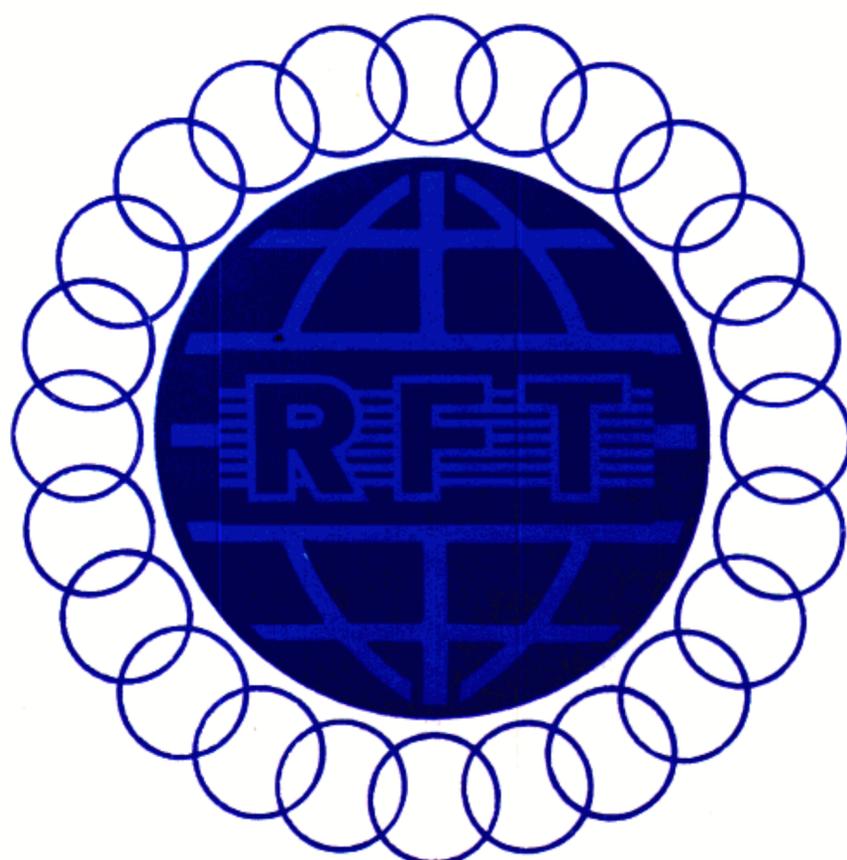
С социалистическими странами существуют узкие деловые связи: арабские, африканские и южно-американские государства тоже принадлежат к числу партнёров Нар. Предпр. Завода Радио Кёпеникк.

Что интересует покупателя, это не только параметры мощности, таким же образом имеет решающее значение надежное обслуживание покупателей. Обслуживание покупателей Нар. Пред. Завода Радио Кёпеникк протягивает с договоров о гарантиях и снабжения запасных деталей вплоть до кругов обучения по программе для внутренних и зарубежных покупателей. Один из девиз Нар. Пред. завода радио Кёпеникк гласит: Качество опытом! Этим работает предприятие начинающее заказом вплоть до отсылки, до овслуживания покупателей, вплоть до работ сервиса.

MEHR
ALS
EINE
MESSE
ZEIGEN
KANN

БОЛЕЕ
ЧЕМ
МОЖЕТ
ПОКАЗЫ
ВАТЬ
ЯРМАРКА

AUF KURZWELLE UM DIE WELT НА КОРОТКОЙ ВОЛНОЙ ВОКРУГ СВЕТА



Qualität aus Erfahrung – ein Motto, das besonders ausgeprägt in den Köpenicker Anlagen- und Gerätesystemen der Kurzwellentechnik festzustellen ist. Trotz Satellitenfunks und leistungsfähiger Weitverkehrskabel, die ohne Zweifel ideale Übertragungsmittel für transkontinentale Nachrichtenverbindungen darstellen, behauptet die kommerzielle Funkübertragung ihren Platz auch heute noch.

Zuerst einmal sind es die anerkannte Qualität, die hohe Betriebszuverlässigkeit und die einfache Bedienung der Funkanlagen. Zweitens der geringe Investaufwand, der bei geeigneter Frequenzwahl und Dimensionierung der Netze erforderlich ist. Ein drittes Plus ist die Mobilität der Kurzwellen-Technik beim Überbrücken mittlerer Entfernungen. Schließlich bietet diese Art der Nachrichtenübermittlung besonders beim Einsatz in Katastrophenfällen, Havarien u. ä. gegenüber anderen Techniken Vorteile.

All diese Forderungen nach zuverlässigen und hochwertigen Nachrichtenübertragungsanlagen erfüllen die Geräte des kommerziellen Kurzwellen-Systems aus dem VEB Funkwerk Köpenick: Sender, Empfänger sowie Sende-Empfangs-Geräte. Für den Anwender außerdem noch wissenswert: Digitale Frequenzeinstellung bei Sendern wie Empfängern läßt die ausreichend genaue Einstellung jedes Betriebskanals im gesamten Frequenzbereich zu. Bei den Sendern erfolgt in Sekundenschnelle die automatische Abstimmung und Anpassung an die Antenne, die Funkbrücken sind somit in kürzester Frist verfügbar. Außerdem entfällt dadurch auch eine besondere Ausbildung des Bedienungspersonals.

Da in Kurzwellenfunkstellen Sender und Empfänger fast immer räumlich getrennt aufgestellt werden müssen, um die notwendigen kleinen Störpegel für die Empfänger zu sichern und die Sende- und Empfangsantennen zu entkoppeln, hat der VEB Funkwerk Köpenick seine Sender fernbedienbar und für Programmbetrieb eingerichtet. Der Sender kann somit von der Empfangsstelle mit bedient werden.

Qualität aus Erfahrung — мотив besonders deutlich ausgeprägt in den Systemen von Anlagen und Geräten aus Köpenick und bestätigt in der Technik der Kurzwellen. Diese kommerzielle Radiosвязь heute noch unterstützt ihren Platz trotz der Radiosвязь von Satelliten fähigen Kabeln weiter Kommunikation außerhalb Zweifel darstellenden idealen Übertragungsmitteln für transkontinentale Nachrichtenverbindungen in dieser Produktion: Vor allem bekanntes Qualität, hohe industrielle Zuverlässigkeit und einfache Bedienung dieser kompletten Radioanlagen.

Во-вторых незначительное капиталовложение необходимо для пригодной частотной селекции и определения геометрических размеров сетей. Третий плюс: подвижность техники коротких волн у переключения средних расстояний. В конце концов эта порода передачи сообщений даёт особые преимущества у использования в аварийных случаях, авариях и т. д. напротив других техник.

Все эти требования о надёжные и высококачественные трансляционные радиостанции выполняются приборами коммерческой системы коротких волн из Нар. Пред. Завода Радио Кёп.: Передатчики, приёмники а также приёмо-передатчики. Кроме того достойно изучения для потребителя: Цифровое управление переменных частот у передатчиков как у приёмников допускает достаточно тщательную регулировку каждого рабочего канала в общем диапазоне частот. У передатчиков в быстроте одной секунды происходит автоматическая настройка и адаптация ко антенну. Таким образом радио мосты в распоряжении в ближайшее время. Кроме того этим выпадает также особое обучение обслуживающего персонала. Потому что в коротковолновых радиостанциях передатчик и приёмник почти всегда устанавливаются разобщённые в пространственном отношении для того чтобы гарантировать необходимые малые уровни помех для приёмников и развязывать антенны, передающие и приёмные, завод радио Кёпеникк оборудовал свои передатчики для дистанционно обслуживании программного управления. Таким образом передатчик может быть обслуживан из места приёма,



Mit Kurzwellen-Nachrichtensendern, Empfängern und Sende-Empfangsgeräten für den Aufbau kompletter Funknetze oder von Punkt-zu-Punkt-Verbindungen, mit Geräten also, die der VEB Funkwerk Köpenick seit Jahren fertigt und im Kontakt mit dem Fortschritt ständig weiterentwickelt, lassen sich die meisten Aufgaben in der Kurzwellen-Nachrichtentechnik lösen. Es sind Geräte für mobilen und stationären Einsatz, für Mittel- und Weitreckenverbindungen, angepaßt den unterschiedlichsten klimatischen Bedingungen. Der Einsatzbereich ist bei Temperaturen von minus 20 °C bis zu plus 55 °C möglich.

Das Produktionsprofil des VEB Funkwerk Köpenick in der Kurzwellen-Technik umfaßt tragbare Sende-Empfangs-Geräte, verschiedene Empfänger und automatische Sender bis zu 20 kW Leistung. Selbstverständlich gehört dazu auch ein umfangreiches Sortiment von Anlagenzubehör.

Wo liegt der Einsatzbereich dieser Geräte? Über die Verbindungen im kontinentalen oder transkontinentalen Funkweitverkehr lassen sich Nachrichten praktisch in allen Betriebsarten austauschen – Telegraphie und Telefonie, Fernschreiben und Faksimile, auch Wetterkarten und Datenübertragungen im Simplex- oder Duplexbetrieb. Schon diese Auswahl der Betriebsarten weist auf die möglichen Anwender hin. Es können Funkbereiche für Behörden, Wetterdienste und die Presse sowie Küstenfunkstellen, Seeschiffe, Botschaften oder überseeische Liniendienste ausgerüstet werden.

С коротковолновыми передатчиками сообщений, приёмниками или приёмо-передатчиками для построения комплексных радиосетей или связей от точки на точку, то есть с приборами которые Завод Радио Кёпеникк изготавливает уже годами и постоянно разрабатывает дальше в контактом с прогрессом, большая часть задач в технике коротковолновых связей дают развязывать. Это приборы для подвижного и стационарного введения, для средние и дальные связи, примераны самым различным климатическим условиям. Вступление возможно при температурах от 25 °C минус до 55 °C плюс. Профиль производства Нар. Пред. Завод Радио Кёпеникк в технике коротких волн содержит в себе портативные приборы приёмо передатчики, различные приёмники и автоматические передатчики вплоть до производительности 20 кВт. Естественно это включает тоже широкий сортимент принадлежностей учреждений.

Где область вступления этих прибор? По связям континентальных или трансконтинентальных линий дальней связи можно обменивать известие практически на все виды связи можно обменивать известие практически на все виды эксплуатации — телеграфию и телефон, телетайп и передачу факсимиле, тоже прогнозы погоды и передачи данных симплексного или дуплексного процесса. Уже этот выбор видов эксплуатации намекает на возможные потребители. Возможно оборудовать службы радиосвязи для органов власти, службы погоды и печати а также береговые радиостанции, океанские суда, посольства или службы трансокеанских линий сообщений.



SENDEN UND EMPFANGEN MIT EINEM GOLD-GERÄT

Zu den Funksende- und Empfangsgeräten mit kleiner Leistung zählt die Sende-Empfangs-Anlage **SEG 15 D**. Sie ist für den schnellen Aufbau eines beweglichen Funknetzes für Telefonie und Telegraphie – auch unter schwierigsten Bedingungen – vorgesehen. Der Einseitenbandbetrieb ermöglicht eine Reichweite bis zu einigen hundert Kilometern.

Die Sendeleistung im Einseitenbandbetrieb ist hierbei in einem Seitenband enthalten. Die Übertragungsbandbreite wird auf die Hälfte verkleinert, so daß mehr Kanäle zur Verfügung stehen.

Dieses kleine Gerät mit 15 Watt Sendeleistung – übrigens ein Goldmedaillengerät der Leipziger Messe – wird mit Siliziumhalbleitern und international üblichen integrierten Schaltkreisen bestückt. Was der Anwender besonders schätzt – eine schnelle und dazu auch einfache Frequenzwahl – ist beim **SEG 15 D** mit der dekadischen Frequenzeinstellung im gesamten Bereich von 1,6 MHz . . . 12 MHz gegeben. Pro Seitenband stehen 10 400 dekadisch einstellbare Sende- und Empfangsfrequenzen zur Verfügung. Das ermöglicht einen störungsarmen Funkbetrieb. Der kleinste Rasterschritt beträgt 1 kHz.

Das **SEG 15 D** ist ein modernes Sende-Empfangs-Gerät der Kurzwellentechnik, technisch ausgereift, mit umfangreichem Zubehör, einsetzbar in tropischen und subtropischen Gebieten, auf Baustellen, auf Expeditionsreisen, bei Havarieeinsätzen.

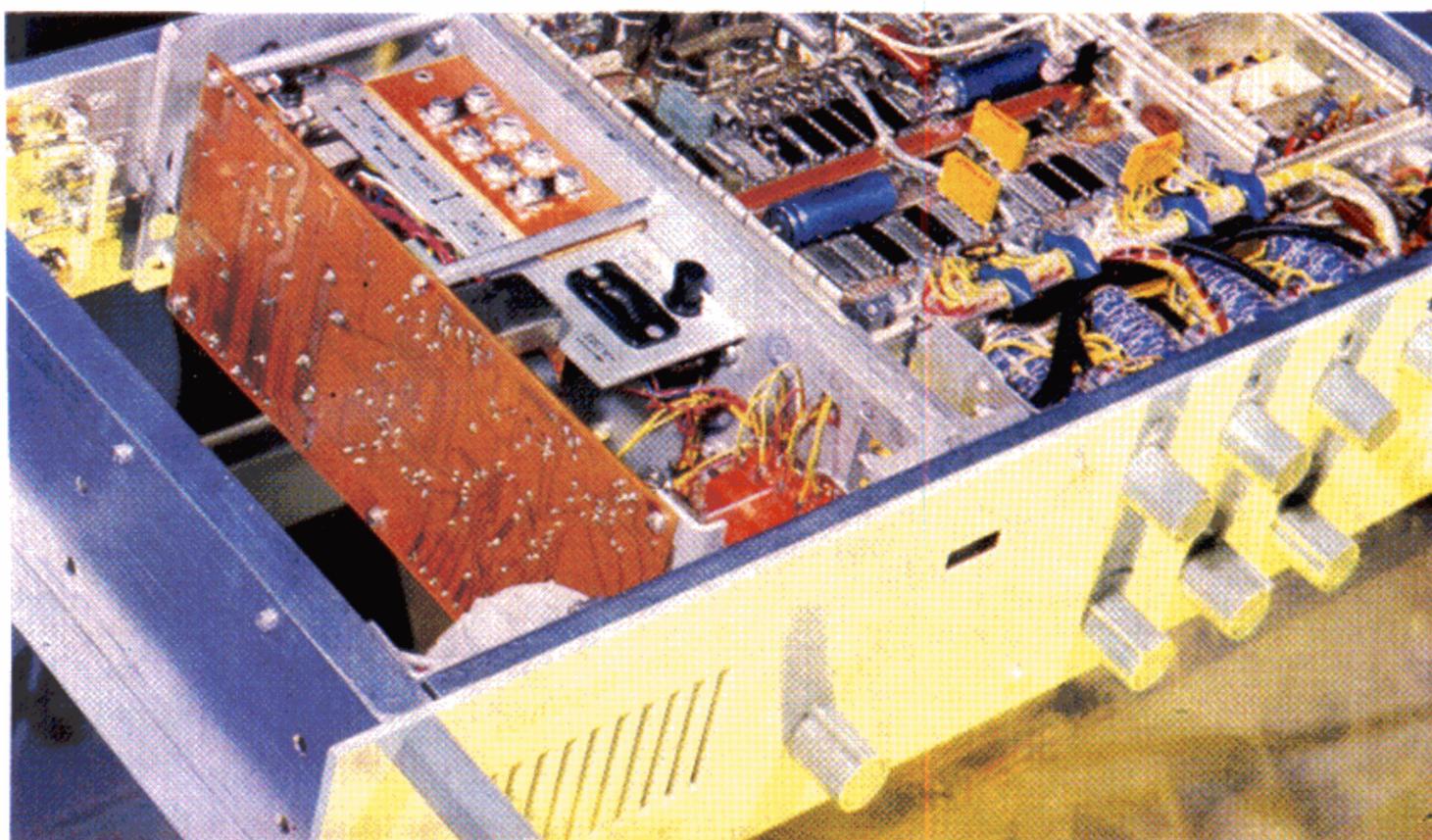
ПЕРЕДАЧА И ПРИЁМ С ПРИБОРОМ МАРКИ ЗОЛОТА

К приборам радиопередатчикам и приёмникам небольшого мощности считается установка приёмо-передатчика

SEG 15 D. Она предусмотрена для быстрого построения подвижной радиосети для телефонии и телеграфии даже при самых труднейших условиях. Техника однополосной связи делает возможным дальность действия вплоть до нескольких сотен километров. Здесь мощность передатчика однополосной передачи содержится полно в информации одной из боковых полос. Ширина полосы передаваемого сообщения уменьшается более чем наполовину так что имеются в распоряжении больше каналов.

Это маленький прибор с мощностью передатчика по 15 ватт-впрочем носитель золотой медали ярмарки в Леипциге — вооружается кремневыми полупроводниками и с международно-общепринятыми интегрирующими коммутируемыми цепями. Что потребитель оценивает особенно, это быстрый и при этом простой выбор частот. Это дано у **SEG 15 D** декадий установкой частот в общем диапазоне от 1,6 МГц...12 МГц. По каждой боковой полосе распорядятся 10 400 декадично регулируемые частоты передатчика и приёмника. Это позволяет бесперебойную радиосвязь. Самая мелкая степень раstra 1 кГц.

SEG 15 D — современный прибор приёмо-передатчик техники коротких волн, технически вызревано, с объёмистыми принадлежностями применимый в областях тропических и субтропических, по местами постройки, в путешествиях экспедиции, у вступлений от аварии.



RFT

SEG 15 D
EGD 01
EGD 02
03

SIE GEHÖREN ZUR GLEICHEN FAMILIE

Vom technischen Standpunkt her ist es nur folgerichtig, daß die moderne Sende-Empfangs-Anlage **SEG 15 D** mit weiteren Geräten ergänzt wurde. Der Einseitenband-Empfänger **EGD 01** sowie die Grenz-Kurzwellen-Empfänger **EGD 02/03** gehören zur gleichen Familie. Für ihre Konstruktion wurden Wiederholbaugruppen verwendet, sie besitzen also auch die gleichen Vorzüge.

Der **EGD 01** rechnet in seiner technischen Konzeption zum einheitlichen Geräteprogramm der Sende-Empfangs-Anlage **SEG 15 D** und ist für den Empfang von Telefonie- und Telegraphiesendungen geeignet. Dieser Einseitenband-Empfänger ist die direkte Ableitung von **SEG 15 D** und im gleichen Gehäuse untergebracht.

Genauso wie das „Stammgerät“ weist der **EGD 01** eine hohe Betriebssicherheit auf, dank der Kassettenbauweise ist er äußerst servicefreundlich. Der Empfänger wird in spritzwassergeschützter und staubdichter Ausführung vom VEB Funkwerk Köpenick geliefert.

Dieses Spezialgehäuse ist für den **EGD 02** nicht notwendig. Der Grenz-Kurzwellen-Empfänger ist als Geräteeinschub vorgesehen und wird an Bord von Schiffen als Telefonie-Hauptempfänger verwendet. Die dritte Variante schließlich – **EGD 03** – bleibt an Land, dieser Empfänger wird als Tischgerät im EGS-Gehäuse geliefert.* Der elektrische Aufbau beider Geräte ist gleich, sie unterscheiden sich nur durch Frontplatten und Montagerahmen.

* EGS = Einheitliches Gefäßsystem

ОНИ ПРИНАДЛЕЖУТ ОДИНАКУЮ ФАМИЛИЮ

С точки зрения техники только последовательно дополнять современное устройство приёмо-передатчика **SEG 15 Д** другими приборами. Однополосный приёмник **ЕГД 01** так как же предельные коротковолновые приёмники **ЕГД 02/03** принадлежат одинаковую фамилию. Для их построения использовали повторные узлы, и для этого они владеют одиноковые преимущества.

В его технической концепции **ЕГД 01** часть унифицированной программы прибор установки приёмо-передатчика **SEG 15 Д** и пригоден для приёма телефонных и телеграфных передач. Это однополосный приёмник прямой отвод из **SEG 15 Д** и помещано в равном кожухе.

Точно как основной прибор, **ЕГД 01** владеет высокой безопасности в работе и благодаря способа стройки кассетами он очень любезно обслуживанию. Приёмник поставляется нар. пред. Заводом Радио Кёпеникк в исполнении не допускающее просачивание воды и пыленепроницаемое.

Это специальный кожух не необходимо для **ЕГД 02**. Предельный коротковолновый приёмник предусмотренный в виде приборной вставки и употребляется на борту кораблей главным телефонным приёмником. Третий вариант наконец, **ЕГД 03** — остаётся на суше. Это приёмник завод в Кёпеникк доставляет в виде настольно прибора в кожухе ЕГС.* Электрическое строение обоих приборов равно. Они отличаются только передными плитами и монтажными рамами. Таким же образом как для **SEG 15 Д**, для приёмников **ЕГД 02/03**

* ЕГС = В стандартной системе кожухов

Die wichtigsten technischen Daten KN 1-E:

Самые важные технические данные выбора КН I-E:

Frequenzbereich	1,5 MHz bis 30 MHz							
Диапазон частот	1,5 МГц до 30 МГц							
HF-Leistung (F 1)	1000 W							
Мощность высокой частоты (Ф 1)	1000 В							
Zulässige Fehlanpassung	$s \leq 2$							
Допустимая рассогласованность	$c \leq 2$							
Ausgangswellenwiderstand	50 bzw. 60 Ω erdunsym.							
Спротивление выходного вала	50 или 60 несимметрии относительно земли							
Temperaturbereich	-10 °C bis +50 °C							
Температурная зона	-10 °C до +50 °C							
Luftkühlung	eingebauter Lüfter							
Воздушное охлаждение	Вмонтированный вентилятор							
Netzanschluß	3×380 V 47,5...63 Hz							
Питание от сети	3×380 В 47,5...63 Гц							
Abmessung	Breite	ширина	Höhe	высота	Tiefe	глубина	Masse	масса
Размеры	mm	мм	mm	мм	mm	мм	kg	кг
StE					*			
СТЕ	600		1220		620		170	
LSV								
ЛСВ	600		1220		620		230	

RFT

KN 1-E KN 5-E KN 20-E

Ebenso wie für das **SEG 15 D** gibt es für die Empfänger **EGD 02/03** Zusatzgeräte und Sonderzubehör – u. a. Antennenverteiler-Verstärker, Antennen-Selektor, Montage-rahmen, Lautsprecher und Adapterkabel –, die den Einsatzbedingungen entsprechend vielfältigste Anlagenvarianten zulassen.

бывают добавочные приборы и специальные принадлежности — между другими антенные распределители и усилители, антенный переключатель, монтажные рамы, громкоговорители и шнуры адаптеров — допускаемые самые различные варианты соответственные условиям вступления.

KOMMERZIELL BLEIBT AKTUELL

Den Wahlspruch der Köpenicker Funkwerker – Qualität aus Erfahrung! unterstreichen besonders die kommerziellen Nachrichtensender des Funkweitverkehrs der Typenreihe **KN 1-E, KN 5-E, KN 20-E**. Geräte, die sich durch einen hohen Wiederholgrad von Baugruppen auszeichnen, mit Abstimmungsautomatik ausgerüstet und alle fernbedienbar sind. Für den Aufbau von kontinentalen und interkontinentalen Funklinien ist diese Sendertypenreihe unentbehrlich. Die technischen Daten entsprechen in allen Punkten den CCIR-Empfehlungen.

Variabel sind die Bedienungsmöglichkeiten der Sender:

- Bei der **Ortsbedienung** wird die Steuereinrichtung neben den Leistungsverstärker gestellt, teilweise kann die Bedienung direkt am Leistungsverstärker erfolgen.
- Die **abgesetzte Bedienung** – bis zu 100 Meter vom Leistungsverstärker möglich – geschieht nur von der Steuereinrichtung aus.
- Die Bedienung erfolgt über Fernleitung, die Sender werden durch den Fernwirkgeber bedient.

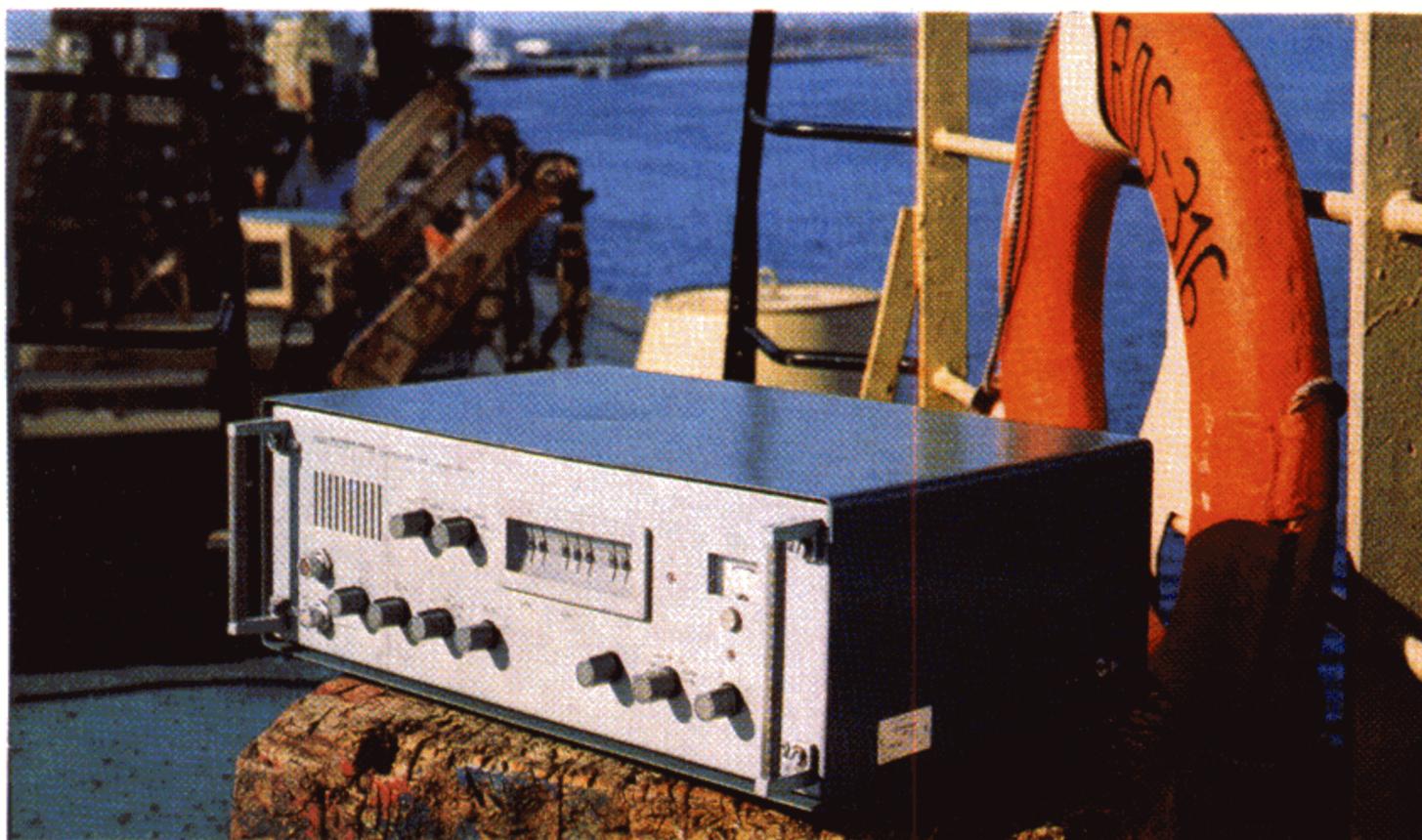
КОММЕРЧЕСКИЙ ОСТАЕТСЯ АКТУАЛЬНО

Если надо показывать особенно эффективно девиз радиотехников из Кёпеникка — Качество Опытом — необходимо называть коммерческие передатчики сообщений дальней связи ряда типов **KN 1-E, KN 5-E, KN 20-E**. Приборы отличающихся в высокой степени повторением узлов, вооружены катушкой настройки и все телеуправляемые. Для строения континентальных и межконтинентальных радиолиний это специальный ряд типов необходимо. Во всех точках технические данные соответствуют рекомендациям международного консультативного комитета по радио (МККР).

Возможности сервировки передатчиков непостоянны: при местной сервировки управляющее устройство устанавливается около усилителя мощности, частично прислуживание может последовать прямо у усилителя мощности.

Снимаемое обслуживание — возможно вплоть до 100 метров от усилителя мощности — происходит только исходя от управляющего устройства. Обслуживание происходит по линии дальней связи, передатчики обслуживаются телемеханическим передатчиком.

Передатчики выкладываются для эксплуатации всеми обычными видами передачи работают в дальности передачи 1,6 соответственно 3,0...29,9999 МГц. Моторные



RFT

**FWS 01
EKD**

Die Sender, ausgelegt für den Betrieb mit allen üblichen Sendearten, arbeiten im Frequenzbereich 1,6 bzw. 3,0 . . . 29,9999 MHz. Motorangetriebene Schalter, die entweder direkt an der Frontseite der Dekade oder durch das Fernwirksystem betätigt werden, sorgen für die Frequenzeinstellung. Das Bedien- und Schaltfeld ist optimal ausgenutzt: Die Leistungsverstärker können rationell bedient, verschiedene Bedienungsebenen eingeschaltet und jeweils eins von zehn beliebig einstellbaren Programmen gewählt werden. Dabei werden alle wesentlichen Funktionen des Verstärkers angezeigt.

Der nächstgrößere Typ der Leistungsverstärker ist der **KN 5-E**, vorgesehen für den Einsatz im kommerziellen Funkweitverkehr auf festen und Küstenfunkstellen. Bei einer Spitzenleistung von 5 kW können mit Hilfe von Richtantennen interkontinentale Entfernungen auch unter ungünstigen Bedingungen sicher überbrückt werden.

Wie der **KN 5-E** besteht auch der größte Sender dieser Typenreihe, der **KN 20-E**, aus einer Steuereinrichtung und dem linearen Sendeverstärker. Es gibt viele Ähnlichkeiten mit den Vorgängern.

So ist die Eingangsschaltung und die der Vorstufe die gleiche wie beim **KN 5-E**. Die Treiberstufe besteht aus zwei parallel geschalteten Sendetetroden, die nachfolgende Endstufentetrode arbeitet ohne Gitterstrom.

OHNE ZUBEHÖR FUNKT ES NICHT

Aus dem reichen Zubehörangebot für die Typenreihe der Einseitenband-Nachrichtensender nur zwei Beispiele. Einmal der Antennenwahlschalter. Er ist das zentrale Zubehörteil und dient zur wahlweisen Umschaltung von

выключатели приведены в действие либо прямо у передней части декады либо телемеханической системой заботятся о настройке частот. Площадка обслуживания и панель распределительного щита оптимально использованы: Возможно обслуживать рационально усилители мощности, включать различные служебные равнины и выбирать по мере надобности одну программу из десяти программ любово регулируемых. При этом извещаются все значительные деятельности усилителя.

Следующий большой тип усилителей мощности, это **KN 5-E** предусмотренный для введения в коммерческую связь дальнее сообщения по стационарным и береговых радиостанциях. При пиковой мощности по 5 кВт и при помощи направленных антенн возможно переключать безопасно интерконтинентальные расстояния также в неблагоприятных условиях.

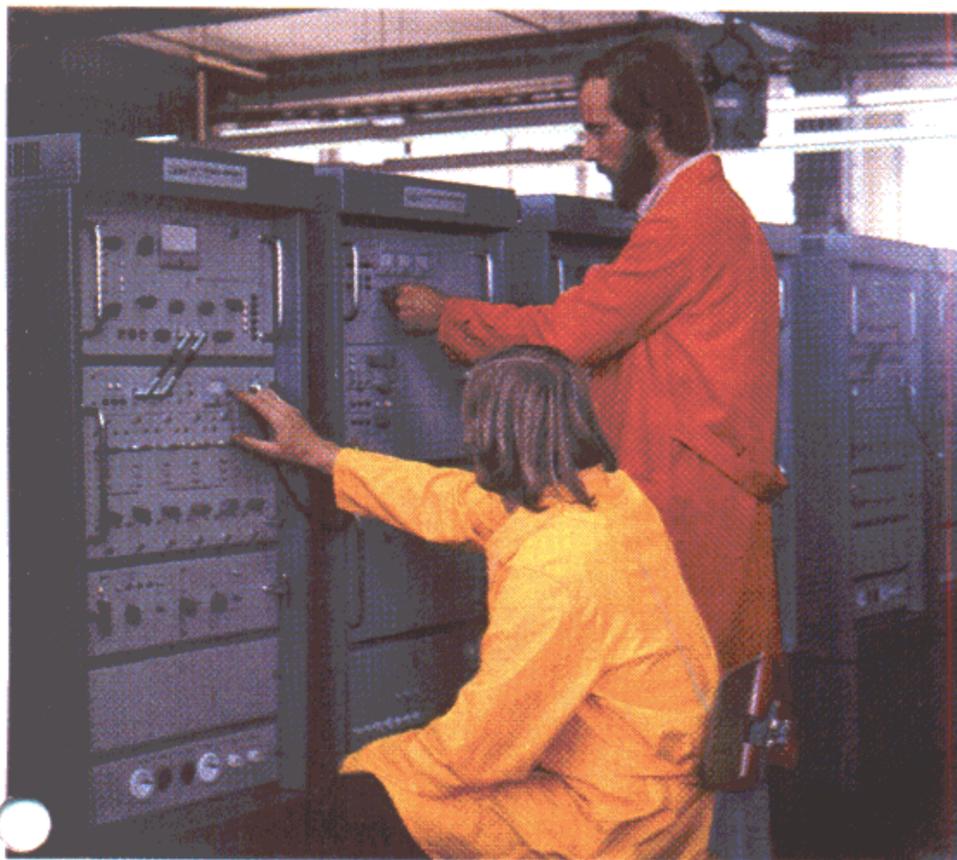
Как **KN 5-E**, самый большой передатчик этого ряда тип, **KN 20-E**, тоже состоит из устройства регулирования и линейного передающего усилителя. Бывают многие сходства с предшественниками.

Так входная цепь и переключение входного каскада равные как у **KN 5-E**. Возбуждающий каскад состоит из двух параллельно распоряждающихся генераторных тетродов и последний тетрод конечной ступени работает без сеточного тока.

БЕЗ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ НЕ РАДИРОВАНИЕ

Из богатого предложения принадлежностей для ряда типов однополосных передатчиков сообщений только два примеры:

Во-первых, антенный переключатель. Он центральная



maximal 10 Sendern bis 20 kW Nennleistung auf maximal 19 Energieleitungen bzw. Antennen. In weniger als einer Sekunde ist ein Sender auf eine Antenne durchgeschaltet.

Dann das Fernwirksystem **FWS 01**, das das Sortiment der bereits genannten Nachrichtensender ergänzt. Der Fernwirkgeber befindet sich am Arbeitsplatz des Funkers, der Fernwirkempfänger an der Steuereinrichtung der Sendeanlage.

MODERNER NACHRICHTENEMPFÄNGER

Die Vorteile des Einseitenband-Kurzwellenempfängers **EKD** (bzw. seines Vorgängers **EKV**) liegen nicht nur darin begründet, daß sich mit den Nachrichtensendern **KN 1-E**, **KN 5-E** und **KN 20-E** Funklinien für den Duplexbetrieb aufbauen lassen. Das ist ein wichtiger Fakt, aber die Hauptanwender des **EKD** – Postverwaltungen, Presse-, Wetter- und Seefunkdienste – beurteilen das Gerät auch nach seinen Leistungen.

Durch den Austausch von Baugruppen können mit einem einzigen Grundgerät des **EKD** alle in der Praxis vorkommenden Funkbetriebsarten ohne Zusatzgerät ausgeführt werden. Mit Hilfe des F-Demodulators beispielsweise lassen sich frequenzumgesteuerte Telegrafiesendungen demodulieren und somit für Fernschreiber oder Faksimilegerät aufbereiten.

Einseitenband-Sender, Einseitenband-Empfänger vereint mit einem Datensicherungsgerät und Lochstreifenengeräten ergeben ein Fernübertragungssystem, das gesicherte Datenübermittlung über Kurzwellenverbindungen gestattet. Der **EKD** arbeitet im Frequenzbereich 14 kHz . . . 30 MHz, die Einstellung erfolgt dekadisch in 10-Hz-Schritten.

принадлежность и служит для переключения по выбору максимума 10 передатчиков вплоть до номинальной мощности 20 кВт по максиму 19 производительностей энергии или антенн. Передатчик соединяется по антенну в менее одной секунды.

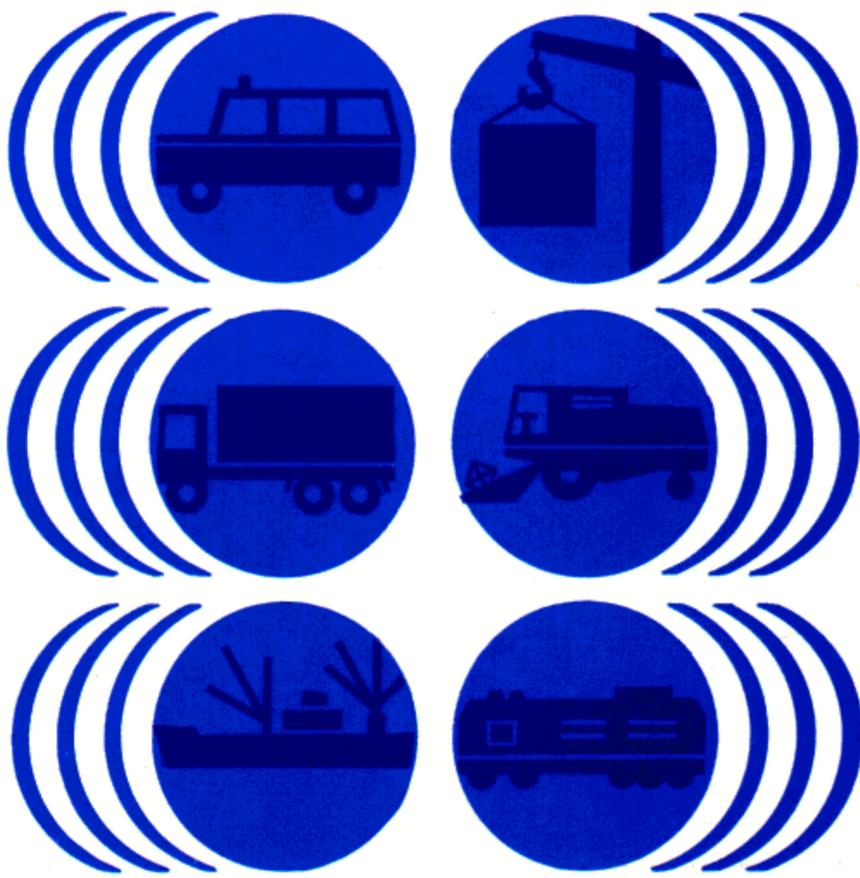
Потом телемеханическая система **ФВС 01** дополняющая ассортимент передатчиков сообщений уже названных. Телемеханический передатчик находится на рабочем месте радиста, но телемеханический приёмник на управляющей устройстве передающей установки.

СОВРЕМЕННЫЙ ПРИЁМНИК СООБЩЕНИЙ

Выгоды одно-полосного коротко-волнового приёмника **ЕКД** (или его предшественника **ЕКВ**) основывались не только фактом возможности строить линий радиосвязей с передатчиками сообщений **KN 1-E**, **KN 5-E** и **KN 20-E** для дуплексной работы. Это важный факт, но основные потребители прибора **ЕКД** — управления почты, службы печати, погоды и судоходства — обсуждают прибор по его успехам. И ему есть что показать!

Обменом узлов возможно единственном основательном прибором **ЕКД** исполнять без дополнительного прибора все виды радиосвязи встречающихся в практике. На пример при помощи демодулятора **Ф** возможно демоулировать телеграфные передачи обработанные частотной манипуляцией и готовить их для телетайпа или фототелеграфного аппарата. Однополосный передатчик, однополосный приёмник объединяты с прибором предохранения данных и приборами для перфорированных лент дают систему телепередачи разрешающая обеспеченную передачу по коротковолным связям.

Прибор **ЕКД** работает в частотном диапазоне 14 кГц...30 МГц. Уставка происходит декадами по шагами 10 Гц.



FUNKBRÜCKEN FÜR VIELE BEREICHE РАДИОМОСТИ ДЛЯ МНОГИХ ОБЛАСТЕЙ

In der schnellebigen Zeit unseres Jahrhunderts nimmt eine rasche und sichere Informationsübermittlung eine bedeutende Rolle ein. Besonders wichtig ist die Kommunikation in allen Bereichen der Wirtschaft, unerlässlich für die Steuerung ganzer Produktionsprozesse, als Mittel der Leitung und der Kontrolle. Bewährt haben sich hierbei die leitungsgebundenen Nachrichtenverbindungen. Von den Mitteln und Möglichkeiten der Funktechnik kommt vor allem der wenig aufwendigen und zudem relativ billigen UKW-Funksprechtechnik besondere Bedeutung zu. Mit ihrer Hilfe ist es möglich, die in allen Wirtschaftsbereichen ständig zunehmenden, mobilen Prozesse zu bewältigen.

Die UKW-Verkehrsfunktechnik ist aus keinem Bereich unseres Lebens daher mehr wegzudenken. In der Volkswirtschaft wurde sie zum Helfer bei der Intensivierung. Einige Beispiele dafür.

In der **Landwirtschaft** hat sich die UKW-Verkehrsfunktechnik besonders beim Einsatz der Großgeräte sowie in allen Zweigen der wachsenden industriemäßigen Produktion bewährt.

Die **Eisenbahn** steuert über UKW den Rangierablauf auf den Bahnhöfen, ganze Streckenabschnitte und die Zugabfertigung. In der **Energiewirtschaft** – ob Elektrizität, Gas oder Öl – dient diese Funktechnik der Überwachung der Verbundoperation, der Kabel- und Rohrnetze sowie dem Einsatz der Helfer bei Havarien.

Im **Kraftverkehr** vermindert sie Leerfahrten, hilft dadurch Kraftstoff einzusparen und führt z. B. im Taxidienst dazu, daß zwei Funktaxis genausoviel und vor allem rationellere Fahrten wie drei Standard-Taxis ausführen.

Im **Seeverkehr** wird mit Hilfe des UKW-Verkehrsfunks ein reibungsloser Hafendurchlauf erreicht.

Во быстро живущим временем нашего века быстрая безопасная передача информации играет важную роль.

Особенно важно коммуникация во всех областях экономики необходима для управления целых процессов продукции в виде управления и контроля. Знакомы и оказывались пригодными при этом проводные связи. Из способов и возможностей радиотехники особенно важно прежде всего мало употребляющая и притом относительно дешёвая техника радиотелефона ультракоротких волн. При помощи этих возможно преодолевать подвижные процессы постоянно возрастающие во всех областях экономики.

От этого не можно отказываться от техники сети радиосвязи ультракоротких волн в никакой области нашей жизни. В народном хозяйстве она представляет помощь в интенсификации. Для этого некоторые примеры:

В **сельской хозяйстве** техника радиосвязи ультракоротких волн отказывался особенно пригодным как у вступления больших машин так во всех отраслях растающей промышленной продукции.

Железная дорога по ультракоротким волнам управляет сортировку вагонов по вокзалам, целым трассам железнодорожных линии и отправление поездов.

В энергетическом хозяйстве и электричестве, газе или масле эта радиотехника служит наблюдению энергообъединения, сетей кабельных и трубопроводных, а также вступлению помощников у авариях.

У **автомобильного транспорта** она уменьшает холостые пробеги. Этим она помогает сбергать топливо причиняющая, например, два радиотаксии исполнять точно такое число поездок и тому же более рациональнее чем три нормальные автомобили.

В **морской сообщении** при помощи радиосвязи достигает проход порта без трения ультракороткими волнами. **Уличное движение** координирует строительные работы, службу зимы и вступление рабочих сил.



Das **Straßenwesen** koordiniert Bauarbeiten, den Winterdienst und den Einsatz von Arbeitskräften.

Diese Aufzählung ließe sich fortsetzen. Auch in Tagebauen und in Industriebetrieben, in der Forstwirtschaft wie der Wasserwirtschaft hat sich die UKW-Funksprechtechnik längst bewährt. Und denken wir nur an große Sportveranstaltungen oder an den Einsatz von Polizei, von Feuerwehr, an die medizinischen Notdienste, den Bergunfalldienst – überall UKW!

FIN SORTIMENT FÜR DIE PRAXIS

Bietet der UKW-Funk allein schon so große Vorteile, vervielfachen sie sich noch, wenn in Verbindung mit den entsprechenden Überleitungseinrichtungen die UKW-Verkehrsfunktechnik mit der drahtgebundenen Nachrichtentechnik kombiniert wird, wenn Funkgespräche in das öffentliche Netz übergeleitet werden.

Der VEB Funkwerk Köpenick hat entsprechend dem breiten Anwendungsfeld daher ein Gerätesortiment entwickelt, komplette Funkanlagen, die den unterschiedlichsten Anforderungen gerecht werden. Ein Sortiment, das aus Feststationen, Mobilstationen, Relaisstellen, Kontrollempfängern, Handfunksprechgeräten, Peripheriegeräten und diversen Antennen besteht.

Mit Hilfe dieser Geräte lassen sich UKW-Verkehrsfunknetze im 2- und 4-m-Band aufbauen, die jeweils den gewünschten Belangen entgegenkommen und selbstverständlich bereits vorhandenen Nachrichtennetzen angepaßt werden können. Es gibt dafür kein starres Schema. Sowohl ausgedehnte Großnetze als auch kleinere Anlagen können dank der variablen Konzeption der Geräte aufgebaut werden,

Bylo by vozmozhno prodolzhat' eto perechislenie. V otkrytykh rabotakh i v promyshlennnykh predpriyatiyakh tozhe, lesnoy khozyaystve kak v vodnoy khozyaystve, tekhnika radiotелефонных связей ультракоротких волн очень давно оказывалась пригодным. И мыслите только о больших спортивных мероприятиях или о вступлении полиции, пожарной команды, о медицинских аварийных службах, о горных несчастных случаях — везде ультракороткие волны!

АССОРТИМЕНТ ДЛЯ ПРАКТИКИ

Несмотря на то, что радио ультракоротких волн один предлагает большие выгоды, они ещё размножатся если комбинируется техника ультракоротких волн радиосвязей с соответственными перепускными устройствами с техникой проводной связью если радио разговоры переходят в публичную сеть. Оттуда Завод Радио Кёпеникк соответственно мировой полю употребления развивало сортимент приборов, комплектные радио-установки удовлетворяющие самым различным требованиям. Сортимент состоящий из неподвижных станций, подвижных станций, радиорелейных станций, контрольных приёмников, лёгких переносных радиотелефонных станций, приборов периферии и различных антенн.

При помощи этих прибор возможно устроить сети радиосвязи ультракоротких волн на волсах 2 и 4 метров соответствующих желаным значениям и способным естественно приспособливаться средствам связи уже имеющийся.

Для этого есть неподвижная схема. Благодаря переменной концепции приборов возможно соорудать не только обширные большие сети но и тоже меньшее устройства появляющийся достаточно рентабельными для эксплуатации у заказчика,

**RFT****U 600
U 700
UFT 721
UET 720**

FUNK AUS DER HAND

Zu den Neuheiten in der UKW-Verkehrsfunktechnik zählt das **System U 700**. Die seit Jahren produzierte und ständig verbesserte Serie **U 600**, bei den Kunden des VEB Funkwerk Köpenick bekannt und als zuverlässiges Rationalisierungsmittel geschätzt, wurde nun mit dem neuen System ergänzt. Erste Vertreter sind die Sende-Empfangs-Geräte **UFT 721** und das Empfangsgerät **UET 720**, der tragbaren UKW-Funktechnik zugehörig.

Das **UFT 721** arbeitet im 2-m-Band mit 25 kHz Kanalabstand und kann mit maximal vier quarzstabilisierten Kanälen bestückt werden. Je nach den Geländebedingungen liegt die Reichweite des Senders zwischen 3 und 10 km. Die aufladbaren Nickel-Cadmium-Batterien 9,6 V 225 mAh lassen einen Betrieb von 9 Stunden bei einem Sende-Empfangs-Bereitungsverhältnis von 1 : 1 : 8 zu.

Beide Geräteteile – Grundgerät und Bedienteil – sind durch eine Wendelschnur verbunden. Sinnvoll sind die Funktionen verteilt: Im Bedienteil befinden sich die Sende-Empfangs-Umschaltung und die Ruftasten (2mal Eintönruf oder einmal Selektivruf unter 45 Teilnehmern). Am Grundgerät sind der Ein-Aus-Schalter angebracht, der Kanalwahlschalter, der Lautstärkereglер, die kontinuierlich regelbare Rauschsperrе und die Batteriekontrolle.

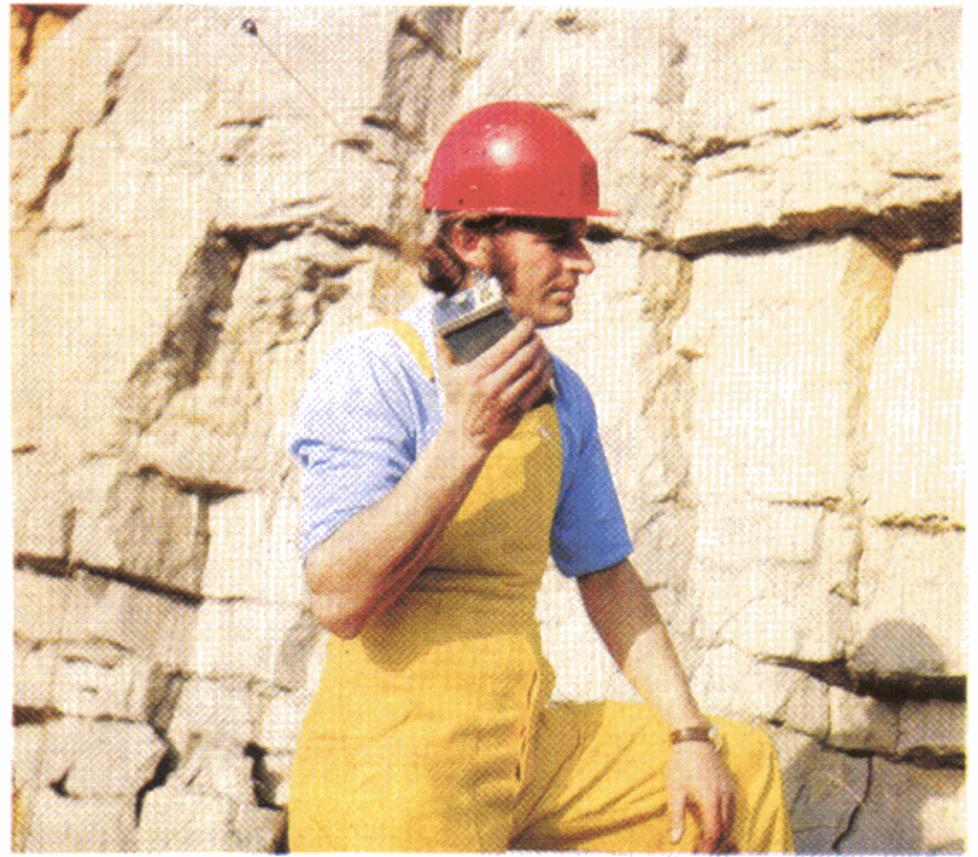
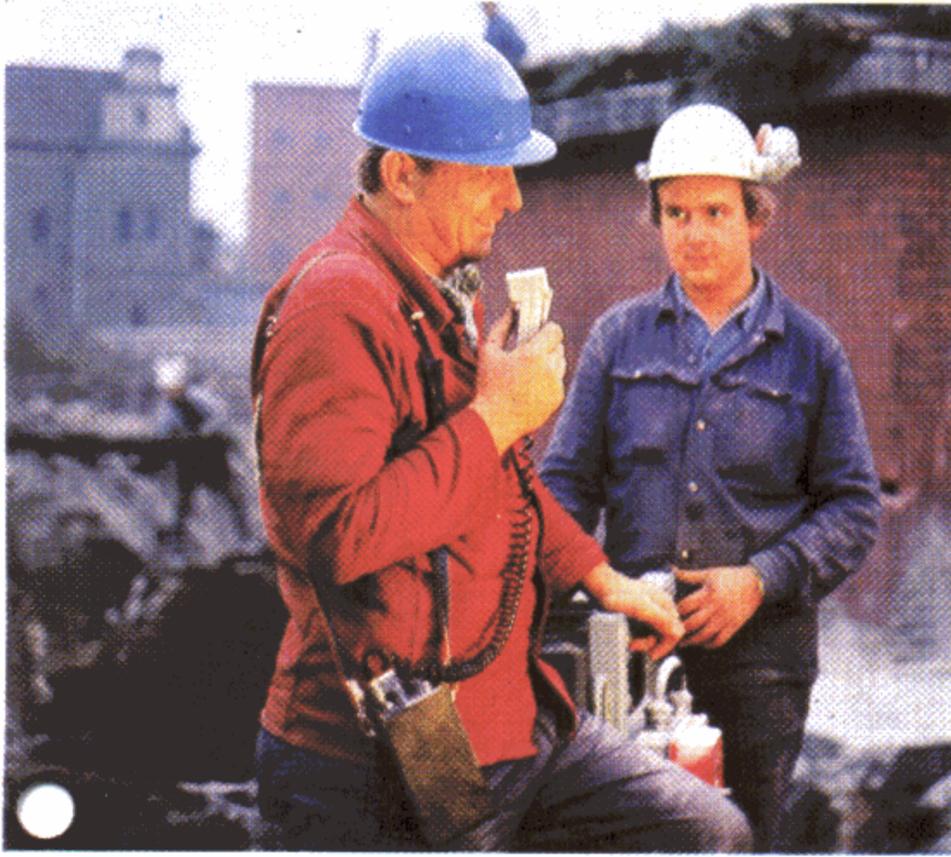
Während des Funkbetriebs kann das Gerät in der Tragetasche unter der Bekleidung getragen werden. Der leistungsstarke Mikrofon-Lautsprecher gewährleistet, daß das Gerät beim Sendebetrieb nicht unmittelbar am Mund gehalten werden muß,

РАДИО ИЗ РУКИ

Система **У 700** — одна из новостей техники сети радиосвязи ультракоротких волн. Серия **У 600** производима в течении многих лет и постоянно исправлена, у покупателей Нар. Пред. Завода Радио Кёпеникк знакома и оценивана надёжным средством рационализации теперь дополнялась новой системой. Первые представители этого технического усовершенствования — приёмопередатчики **УФТ 721** и приёмный аппарат **УЕТ 720** принадлежащий переносной технике радио ультракоротких волн. Прибор **УФТ 721** работает в 2-метровой полосе с шириной полосы частот 25 кГц и может быть вооруженный максимально четырьмя кварцевыми стабилизаторами каналов.

Смотря условиям местности определение дальности действия передатчика между 3 и 10 км. Никел-кадмевые аккумуляторы 9,6 В 225 мАг способные заряжаться разрешают действие по 9 часов при продолжительности нахождения в резерве приёмо-передатчика в пропорции 1 : 1 : 8.

Оба части прибора — основной прибор и часть обслуживания — связаны спиральной верёвкой. Действие распределены осмысленно: В части обслуживания находятся переключатель с передачи на приём и вызывные ключки (в два раза однотональный вызов или однократно избирательный вызов между 45 участниками). На основном приборе размещаны: схема «включено-мыключено» переключатель многопозиционный каналов, регулятор громкости, непрерывно регулируемый шумовой фильтр и контроль батареи. Во время радиосвязи возможно носить прибор под одеждой в подвижном кармане. Эффективный микрофон громкоговорителя гарантирует возможность не держать прибор непосредственно на рот во время передачи.



EIN 700-GRAMM-EMPFÄNGER

Das Empfangsgerät **UET 720** ist im gleichen Gehäuse untergebracht wie das **UFT 721**. Mit einem Gewicht von 700 Gramm hat es das gleiche geringe Volumen wie das Sende-Empfangs-Gerät. Entsprechend seinem Hauptanwendungsgebiet als Alarmierungsempfänger besitzt das **UET 720**, das ebenfalls im 2-m-Band arbeitet, nur einen HF-Kanal.

Das robuste, tragbare Empfangsgerät findet auf Grund einer eingebauten Selektivrufauswertung besonders in Alarmnetzen des beweglichen Landfunkdienstes einen breiten Anwenderkreis. Dank der Stromsparschaltung ist das **UET 720** auch bei Batteriebetrieb mindestens 24 Stunden mit einer Ladung ohne Unterbrechung einsetzbar.

Für beide Geräte der modernen UKW-Funksprechtechnik **U 700** stehen Zubehörteile zur Verfügung, die den Gebrauchswert erhöhen: Netzgeräte, Tragetaschen, Einfach- und Mehrfachladegeräte sowie Körper-, Stab- und verkürzte Antennen.

UNABHÄNGIG VON ZEIT UND ORT

Eng verbunden mit den tragbaren Funkgeräten ist das Gerätesystem **U 600**. Dieses System stellt das aktuelle UKW-Verkehrsfunkprogramm des VEB Funkwerk Köpenick dar. Dieses Informationssystem macht es möglich, mobile Teilnehmer – unabhängig von Zeit und Ort – zu rufen.

ПРИЁМНИК ПО 700 ГРАММОВ

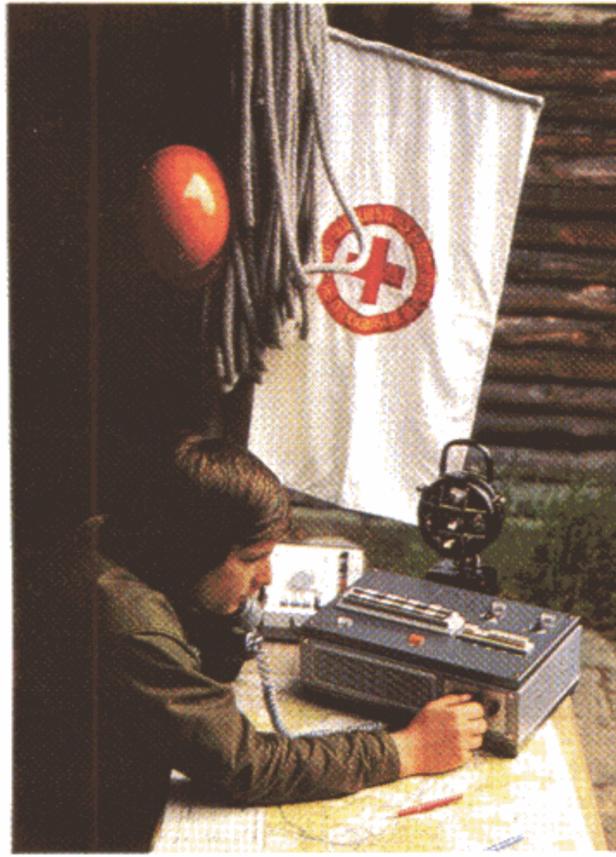
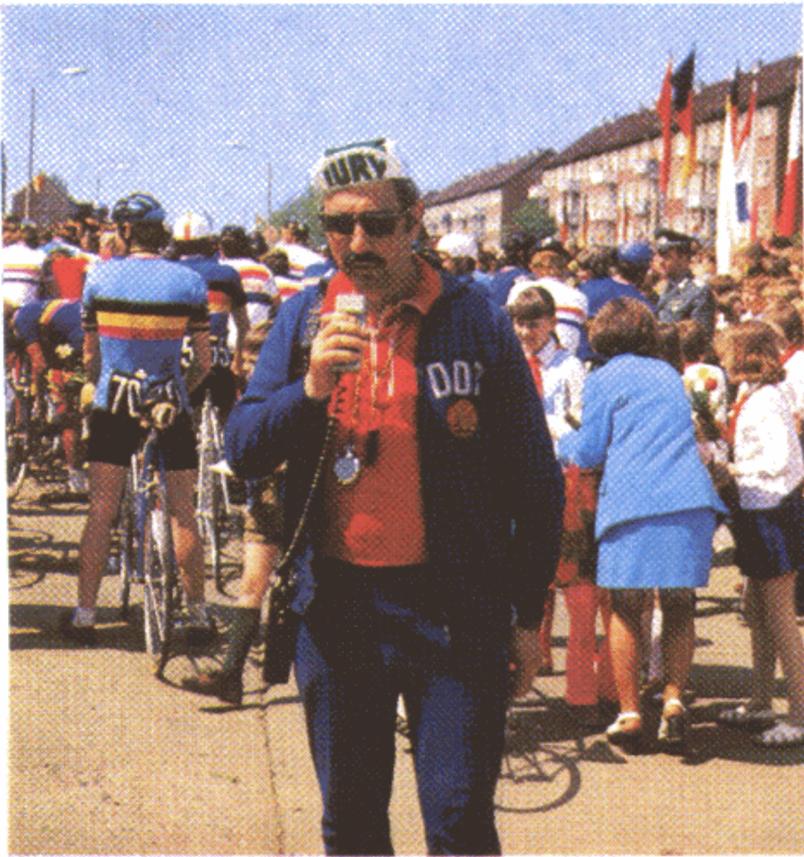
Приёмный прибор **UET 720** помещанный в подобном кожухе как **UFT 721**. Весом 700 граммов его объём точно так малый как объём приёмо-передатчика. Соответственно ему главному применению тревожного приёмника **UET 720** тоже работающий на полосе 2 м только владеет одним высокочастотным каналом.

Сильный переносный приёмный прибор на основании вмонтированного избирательного вызова имеет широкую область применения особенно в тревожных сетях мобильной службы радиовещания наземной сети. Благодаря экономичной схеме **UET 720** даже с батарейным питанием применимый без перерыва с одним зарядом по меньшей мере по 24 часов.

Для оба приборов имеют в распоряжение принадлежности современной техники радио ультракоротких волн телефонной связи **У 700** повышающие потребительскую стоимость: подвижные карманы, ординарные и многократные зарядные устройства, а также антенны тела, антенны штыревые и укороченные.

НЕЗАВИСИМО ОТ ВРЕМЕНИ И МЕСТНОСТИ

Система приборов **У 600** тесно связана с вышеназванными портативными радиоаппаратами. Эта система представляет актуальную программу сети радиосвязи ультракоротких волн завода радио Кёпеникк. Эта система информации делает возможным звать подвижные участники независимо от времени и местности.



Kern des Systems ist das Sende-Empfangs-Gerät **USE 600** mit 10 W HF-Ausgangsleistung für maximal 8 Kanäle (oder 16 Kanäle im 2-m-Band). Das **USE 600** wird für alle Anlagen eingesetzt und existiert in Abhängigkeit von Sendeleistung, Kanalabstand, Frequenzbereich, Kanalzahl, Kanalschaltbreite in mehreren Varianten.

Die Geräte des Systems lassen sich zu

- mobilen und ortsfesten Sende-Empfangs- und Empfangsanlagen zusammenstellen, zu
- Sende-Empfangs- und Empfangsanlagen für Zentralstationen und zu
- Sende-Empfangs-Anlagen für Relaisstellen.

Aus diesem Sende-Empfangs-Teil ist der Empfänger **UFE 600** entstanden, der wie das Kernstück **USE 600** in mehreren Varianten zur Verfügung steht. Eine Vielzahl von Bedieneinrichtungen vervollständigt das **U-600-Programm**. So existieren für das Grundgerät die Bedienpulte **UBP** für ortsfesten Einsatz und die Bedienteile **UBT** für den mobilen Einsatz.

Eine Besonderheit der mobilen Einsatzvariante stellt die Kradstation dar, die ebenfalls auf der Basis des **USE 600** arbeitet.

Das Antennensortiment umfaßt Geräte für den mobilen und stationären Einsatz in allen Frequenzbereichen und ist den jeweiligen Einsatzbedingungen angepaßt. Ein anwendergerechtes Schallwandlerprogramm mit vielen Variationsmöglichkeiten vervollständigt das Angebot. Zur Abrundung des Sortiments hat der VEB Funkwerk Köpenick weitere Zusatzgeräte entwickelt. So beispielsweise den Verteiler **UVT 1**, der zum Anschluß von zwei Bedienpulten oder Bedienteilen an ein Sende-Empfangs-Gerät vorgesehen ist.

Ядро системы приёмо-передатчик **УСЕ 600** с 60 В выходной мощности высокой частоты для максимально 8 каналов (или 16 каналов в полосе 2 метров). Прибор **УСЕ 600** вступает для всех устройств и существует в зависимости от мощности передатчика, расстояния каналов, частотного диапазона, числа каналов, коммутационной ширины канала в различных вариациях.

Приборы системы составляются в мобильные и стационарные приёмо-передатчики и приёмные установки, в приёмо-передатчики и приёмные установки для центральных станций, и во приёмо-передатчики для радио-релейных станций. Из этой части приёмо-передатчика происходит приёмник **УФЕ 600** находящихся в распоряжении в некоторых вариациях как ядро **УСЕ 600**.

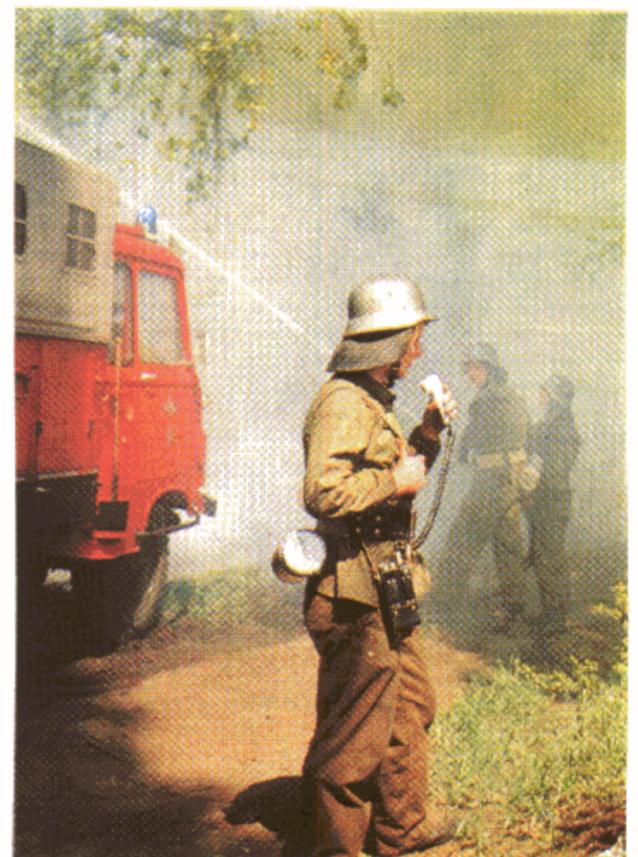
Большой количество служебных учреждений из нашего завода дополняет программу **У 600**. Для основного прибора существуют служебные парты **УВР** для стационарного вступления, и служебные части **УВТ** для мобильного вступления.

Своеобразие мобильной вариации вступления представляет станция мотоцикла тоже работающая на основе **УСЕ 600**. Следующим образом возвратимся ещё раз на это. Сортимент антенн охватывает приборы для мобильного и стационарного вступления во всех областях частот и приспособляется теперешним условиям вступления.

Справедливая употребителе программа преобразователя звука с многими возможностями вариаций дополняет предложение. Для окружения сортимента Завод Радио Кёпеникк дальние добавочные приборы. Именно например распределитель **УВТ 1** предусмотрено для присоединения двух служебных парт или служебных частей на приёмо-передатчик.

МАЛЕНЬКИЙ ЧЕЛОВЕК В УХОМ

Мотоциклы тоже снаряются ультракоротковолновыми радиотелефонными установками. Нар. Предпр. Завод Радио Кёпеникк изготавливает установки на базе системы **У-600** специально для типов мотоциклов «ТС 250/Ф» (ГДР) и



KLEINER MANN IM OHR

Auch Motorräder werden mit UKW-Funksprechanlagen ausgestattet. Der VEB Funkwerk Köpenick fertigt die Anlagen auf der Basis des **U-600-Systems** speziell für die Motorradtypen „TS 250/F“ (DDR) und „Moto Guzzi N 7“ (Italien). Für die Typen „Ural“ (Mongolische Volksrepublik) und „TS 250/FB“ (Volksrepublik Bulgarien) wurden die Einzelteile modifiziert.

Das Sende- und Empfangsteil der Motorradstation, das interne Bedienteil und bei Betrieb in Relaisnetzen der Rufzusatz sind kompakt in einem gummpuffergelagerten Montagegehäuse eingebaut. Der am Lenker montierte Tastensatz ermöglicht Funkverkehr auch während der Fahrt. Die Stimme des „kleinen Mannes im Ohr“ kommt aus einer Helmsprechgarnitur.

Die im 2-m-Band betriebene UKW-Funksprechanlage kann mit maximal 16 Kanälen bestückt werden. Sie werden mit einer Betriebsspannung von 6 V, 12 V oder 24 V – in der Modulationsart F 3 betrieben. Der Einsatz ist möglich in Temperaturbereichen von -25°C bis $+55^{\circ}\text{C}$.

Ein weiteres Teil des Systems **U 600** arbeitet als ortsfeste UKW-Funksprechstation **UFZ 650** vorwiegend bei drahtunabhängigen Verbindungen mit mobilen Sprechstellen. Die Station kann zusammen mit diversen Zusatzgeräten und Zubehör auch für Punkt-zu-Punkt-Verbindungen von ortsfesten Stationen für spezielle Zwecke eingesetzt werden.

Kontakt mit dem Fortschritt hält der VEB Funkwerk Köpenick seit mehr als 27 Jahren. Seine Neuentwicklungen und ein Vergleich auf internationalen Messen, die gewissermaßen Austragungsort des Wettbewerbs der Erzeugnisse des VEB Funkwerk Köpenick mit anderen des Weltmarktes sind, beweisen das.

«Moto Guzzi N 7» (Italien). Für Typen «Ural» (Mongolische Volksrepublik) und «TS 250/FB» (Volksrepublik Bulgarien) wurden die Einzelteile modifiziert.

Приёмно-передаточная часть станции мотоцикла, внутренняя судебная часть и вызывная установка релейных сетей устанавливались компактно на монтажной кожух расположенный на причальные подушки резиновые. Клавиатура смонтирована на руководитель делает возможным радиосвязь даже во время езды. Голос маленького человека в ухе приходит из шлема гарнитуры телефониста.

Другая часть системы **У 600** работает в виде стационарной ультракоротковолновой радиотелефонной установки **УФЦ 650** преимущественно в беспроводных связях с мобильными переговорными пунктами. Вместе с различными дополнительными устройствами и принадлежностями тоже возможно применять станцию для связей по точечном методе стационарных станций для специальных целей. Уже с более 27 лет Народное Предприятие Завод Радио Кёпеник находится в контакте с прогрессом. Новые развития показывают что это контакт не остается поверхностным но связь делается всё теснее.

Не в конце концов это показывают ярмарки, эти места соревнования продуктов Нар. Предпр. Завода Радио Кёпеник с другими рынками света.

Lieferbetrieb:
VEB Funkwerk Köpenick
DDR – 117 Berlin
Wendenschloßstraße 142–174
Exporteur:
Elektrotechnik Export – Import
Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik
DDR – 102 Berlin, Alexanderplatz
Haus der Elektroindustrie

Herausgeber:
RFT – VEB Funkwerk Köpenick
Abt. Werbung und
Öffentlichkeitsarbeit
Textautor:
Conrad Tenner
Gestaltung:
Gerhard Dietrich
Fotos:
Müller/Straube,
Schreiber, Schwarzer
Satz und Druck:
(204) Druckkombinat Berlin
BmG 27/458/76 4.0 9658



RFT



RFT

Ich/Wir erbitte(n) spezielles Prospektmaterial zu
Выпрашиваю / Выпрашиваем специальный материал
объявлений

1. Kommerzieller Funktechnik
1. по коммерческой радиотехнике,
2. UKW-Verkehrsfunktechnik
2. по ультракоротковолновой технике сети радиосвязи,
3. Tragbarer UKW-Funktechnik
3. по портативной ультракоротковолновой технике сети радиосвязи.

Name:

Фамилия:

Vorname:

Имя:

Betrieb:

Предприятие:

Anschrift des Betriebes:

Адрес предприятия:

Funktion:

Функция: